



Black Diamond Equipment Ltd.

2084 East 3900 South,
Salt Lake City, UT 84124 USA

Please contact us for a free catalog.

Phone: (801) 278-5533 Fax: (801) 278-5544

E-mail: climb@bdel.com

In Europe contact:

Black Diamond Equipment, AG
Christoph Merian Ring 7,
4153 Reinach (BL), Switzerland

Phone: +41/61 715 95 95 Fax: +41/61 715 95 96

E-mail: climb@blackdiamond.ch

www.BlackDiamondEquipment.com

RM 5047 Rev A

MADE IN USA

WARNING

For rock climbing and mountaineering only. Climbing is dangerous. **You are responsible** for your own actions and decisions. Familiarize yourself with equipment's capabilities and limitations. We recommend that every climber seek qualified instruction. * When you retire your gear, destroy it to prevent future use. FAILURE TO RESPECT ANY OF THESE WARNINGS CAN RESULT IN SEVERE INJURY OR DEATH!

***A list of guides and guide services may be obtained through the American Mountain Guides Association: (303) 271-0984.**

LIMITED WARRANTY

We warrant for one year from purchase date and only to the original retail buyer (Buyer) that our products (Products) are free from defects in material and workmanship. If Buyer discovers a covered defect, Buyer should deliver the Product to us at the address set forth below. We will replace such Product free of charge. That is the extent of our liability under this Warranty and, upon the expiration of the applicable warranty period, all such liability shall terminate.

Warranty Exclusions: We do not warrant Products against normal wear and tear, unauthorized modifications or alterations, improper use, improper maintenance, accident, misuse, negligence, damage, or if the Product is used for a purpose for which it was not designed. This Warranty gives you specific legal rights, and you may also have other rights which vary from state to state. **Except as expressly stated in this Warranty, we shall not be liable for direct, indirect, incidental, or other types of damages arising out of, or resulting from the use of the Product. This Warranty is in lieu of all other warranties, express or implied, including, but not limited to, implied warranties of merchantability or fitness for a particular purpose** (some states do not allow the exclusion or limitation of incidental or consequential damages or allow limitations on the duration of an implied warranty, so the above exclusions may not apply to you).

ATC-XP

Caution: Belaying and rappelling are learned skills and require proper instruction. Improper belaying or rappelling can result in injury or death. These instructions explain the proper use and limitations of the ATC-XP but are not meant to teach one how to belay or rappel.

The ATC-XP – Extra Power – More Control

The ATC-XP is a variable friction device, meaning that it has a high friction mode (HFM) and a regular friction mode (RFM). Use it in the HFM when you want more holding power as when using small diameter ropes, rappelling a single line and while belaying a climber working a route. Use it in the RFM under normal circumstances. In the HFM the ATC-XP has two to three times the friction of the device when used in the RFM, giving one the ability to use the ATC-XP in two different ways for various belay/rappel situations.

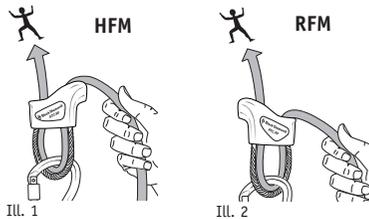
The ATC-XP has wide rope-bearing surfaces, giving it excellent durability and longevity.

The ATC-XP is compatible with rope diameters from 8 mm to 11 mm.

INSTRUCTIONS FOR USE:

The ATC-XP can be used with single, double or twin ropes:

1. Insert a loop(s) of rope through the ATC-XP from the opening opposite the cable.
2. Clip the loop(s) of rope and the ATC-XP's cable to a locking brin that's attached to your harness. For the HFM the cleats of the ATC-XP should be on your brake hand side (see Ill. 1: HFM). For the RFM the cleats should be on your feed hand side. (See Ill. 2: RFM)

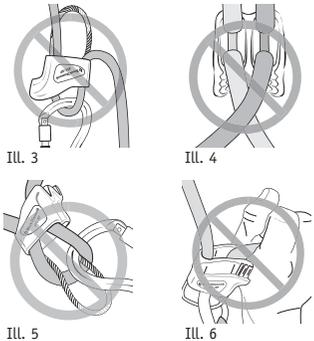


3. Lock the biner.
4. To stop a fall or to rappel, grasp the rope tightly and pull down with the brake hand so that the rope lies in the cleats (HFM) or over the edge of the device (RFM). This will create friction that will allow you to control the rope and stop a fall or rappel.

Please note every harness is different. Make sure you attach the locking carabiner to your harness according to the manufacturer's instructions.

WARNING:

1. The ATC-XP does NOT lock up automatically. The belayer must actively stop the rope from sliding through the ATC-XP and control the fall or rappel.
2. Do NOT thread the rope in any manner except as described above.
3. Do NOT use the ATC-XP upside down. (see Ill. 3)
4. Do NOT allow the rope(s) to cross over each other (see Ill. 4)



5. or allow the rope to cross over the cable. (see Ill. 5)
6. To avoid trapping your hand in the cleats, keep the brake hand away from the cleats while using in the HFM. (see Ill. 6)
7. Do NOT use the ATC-XP as protection in rock, ice or snow.
8. Do NOT use the ATC-XP as a belay device while soloing.
9. Fast rappelling in the HFM can cause the ATC-XP to become hot and potentially singe the rope sheath and/or burn you. Be aware that using the ATC-XP in the HFM can cause the ATC-XP to become hotter than in the RFM.
10. Be aware that sheath bunching can occur in the HFM if you are using worn ropes or ropes with loose sheaths. This can cause the rope to jam in the device.

CARE AND WEAR:

We strongly recommend that you inspect your belay device before and after each use for signs of damage and wear. All climbing gear will eventually wear out. Retire your ATC-XP if you find:

1. Significant rope wear or grooves.
2. Cracks or chips in the body, burrs, dents or gouges, particularly on rope-bearing surfaces and worn or frayed cables or if it has been dropped from a significant height.
3. Any form of corrosion.
4. Do NOT modify your ATC-XP. Once modified, your ATC-XP has been damaged and should be retired. If you have any reason to doubt your ATC-XP's reliability, retire it. When retiring your ATC-XP please destroy it to prevent further use.

STORAGE TIPS:

1. Store gear in a clean and dry environment, out of direct sunlight.
2. Don't store gear near heat sources, such as radiators or stoves.
3. Gear must not come into contact with corrosive materials like acids or solvents.
4. Rinse your ATC-XP in fresh water if it has been exposed to salt water.

ADOPTING GEAR:

We strongly discourage secondhand use. You must know the history of your gear and be able to trust it. A secondhand belay device may be cheap, but is no substitute for new reliable gear.



ATC-XP

Warnung: Sichern und Abseilen müssen erlernt werden und erfordern sorgfältige Einweisung. Falsches Sichern und Abseilen kann zu Verletzungen oder zum Tode führen. Die folgenden Anweisungen erläutern die richtige Verwendung und die Einsatzgrenzen der Seilbremse ATC-XP, sollen aber nicht eine Einweisung in das richtige Sichern und Abseilen ersetzen.

Die Seilbremse ATC-XP – Mehr Leistung - Mehr Kontrolle

Die ATC-XP ist eine Seilbremse mit variabler Bremswirkung, d. h. sie kann mit hoher Bremswirkung (High Friction Mode - HFM) und mit normaler Bremswirkung (Regular Friction Mode - RFM) verwendet werden. Der Einsatz mit hoher Bremswirkung empfiehlt sich bei Verwendung von Seilen mit geringerem Durchmesser, bei denen trotzdem eine höhere Haltekraft erwünscht ist, beim Abseilen mit einem Einfachseil und beim Sichern des Vorsteigers. Unter normalen Bedingungen genügt die Verwendung mit normaler Bremswirkung. Bei Verwendung mit hoher Bremswirkung hat die ATC-XP eine zwei bis drei Mal höhere Bremswirkung als im Normalfall, sodass die Seilbremse ATC-XP je nach Bedarf beim Abseilen/Sichern auf zwei verschiedene Arten verwendet werden kann.

Die ATC-XP hat breite Laufflächen für das Seil, und ist somit sehr haltbar und robust.

Die Seilbremse ATC-XP ist geeignet für Seildurchmesser zwischen 8 mm und 11 mm.

BENUTZUNGSHINWEISE:

Die ATC-XP kann mit Halbseilen oder Einfachseilen verwendet werden:

1. Eine Seilschleife von der offenen Seite des Drahtbügels aus durch die Seilbremse ATC-XP schieben.
2. Die Seilschleife(n) und den Drahtbügel der ATC-XP in einen Sicherungskarabiner einhängen, der an dem Klettergurt befestigt ist. Bei hoher Bremswirkung muss die Zahnritze der ATC-XP zur bremsenden Hand zeigen (siehe Ill. 1: HFM). Bei normaler Bremswirkung muss die Zahnritze der ATC-XP zur zuführenden Hand zeigen. (Siehe Ill. 2: RFM)
3. Den Karabiner einhängen.
4. Bei einem Sturz oder beim Abseilen das Seil straff halten und mit der bremsenden Hand so nach unten ziehen, dass das Seil in der Zahnritze (für eine hohe Bremswirkung) oder über die Kante (normale Bremswirkung) läuft. Durch die entstehende Reibung lässt sich die Abseilgeschwindigkeit kontrollieren und damit einen Sturz auffangen bzw. die Abseilgeschwindigkeit regeln.

Jeder Klettergurt hat seine Eigenheiten. Der Sicherungskarabiner muss am Klettergurt entsprechend den Anweisungen des Herstellers eingehängt werden.

ACHTUNG:

1. Die Seilbremse ATC-XP blockiert nicht automatisch. Der Sichernde muss das Seil beim Durchlauf durch die Seilbremse ATC-XP aktiv stoppen, um einen Sturz abzufangen oder die Abseilgeschwindigkeit zu regeln.
2. Das Seil immer NUR wie oben beschrieben einführen.
3. Die Seilbremse ATC-XP NICHT kopfüber verwenden. (Siehe Ill. 3)
4. Die Seile dürfen sich nicht kreuzen (siehe Ill. 4) und auch nicht den Drahtbügel kreuzen. (Siehe Ill. 5)
5. Bei Verwendung der hohen Bremswirkung die bremsende Hand von der Zahnritze fern halten, damit die Hand nicht in der Zahnritze eingeklemmt werden kann. (Siehe Ill. 6)
6. Die ATC-XP nicht als Zwischensicherung im Fels, Eis und Schnee verwenden.
7. Die ATC-XP nicht als Sicherungshilfe beim Soloklettern verwenden.
8. Beim schnellen Abseilen mit hoher Bremswirkung kann die Seilbremse ATC-XP heiss werden, den Seilmantel versengen und /oder Verbrennungen verursachen. Bei Verwendung der hohen Bremswirkung der ATC-XP kann die Seilbremse heisser werden als bei Nutzung der normalen Bremswirkung.
9. Bei Seilen mit lossem Seilmantel oder verschlissenen Seilen kann sich der Seilmantel bei Nutzung der hohen Bremswirkung an der Seilbremse stauen. Dadurch kann das Seil in der Seilbremse verkleben.
10. Die Seilbremse ATC-XP erhöht bei Nutzung der hohen Bremswirkung die Belastung des Kletterers und den Schutz, aber nicht so stark wie selbstblockierende Geräte. Wenn eine Route schlecht gesichert ist, kann es sinnvoller sein, nur die normale Bremswirkung zu nutzen.

PFLEGE UND VERSCHLEISS:

Wir empfehlen, die Seilbremse vor und nach jeder Benutzung auf Abnutzung und Beschädigung zu überprüfen. Alle Teile der Kletterausrüstung haben nur eine begrenzte Nutzungsdauer. Die Seilbremse ATC-XP in folgenden Fällen nicht mehr verwenden:

1. Bei deutlichem Seilverschleiss oder deutlichen Einkerbungen.
2. Bei Rissen oder Abnutzung an den Metallteilen, bei Spannbildung, Einkerbungen oder Vertiefungen, besonders an den Seillaufflächen, und bei verschlissenen oder ausgefransten Drahtseilen sowie bei einem Fall aus grösserer Höhe.
3. Bei jeglicher Korrosion.

Keine Veränderungen an der ATC-XP vornehmen. Bei Veränderungen wird die Seilbremse ATC-XP beschädigt und darf nicht mehr verwendet werden. Im Zweifelsfall die Seilbremse ATC-XP nicht mehr verwenden, sondern entsorgen. Wenn die ATC-XP nicht mehr verwendet werden darf, diese zerstören, um eine weitere Nutzung auszuschliessen.

TIPPS ZUR LAGERUNG

1. Ausrüstung sauber und trocken und nicht im direkten Sonnenlicht lagern.
2. Nicht in der Nähe von Wärmequellen wie Heizungskörpern oder Öfen aufbewahren.
3. Die Ausrüstung darf nicht in Kontakt mit aggressiven

Substanzen wie Batteriesäure oder Lösungsmitteln kommen. 4. Nach dem Kontakt mit Salzwasser die Seilbremse ATC-XP in klarem Wasser spülen.

WEITERGABE VON AUSTRÜSTUNGSTEILEN:

Wir raten von der Verwendung von Ausrüstungsteilen aus zweiter Hand ab. Sie müssen wissen, wie Ihre Ausrüstung in der Vergangenheit verwendet wurde, wenn Sie sich darauf verlassen wollen. Eine gebrauchte Seilbremse kann preisgünstig sein, ist aber kein Ersatz für neue, zuverlässige Ausrüstung.



ATC-XP

Attention : L'assurance et le rappel exigent des connaissances et une formation adaptée. Une mauvaise technique d'assurance ou de rappel peut entraîner des blessures graves ou mortelles. La présente notice vous explique comment utiliser correctement l'ATC-XP et quelles sont ses limites mais ne prétend aucunement vous apprendre à assurer ou descendre en rappel.

L'ATC-XP – Plus de puissance, plus de contrôle

L'ATC-XP est un dispositif à friction variable, c'est-à-dire qu'il dispose d'un mode de friction élevée (HFM) et d'un mode de friction régulière (RFM). Utilisez le mode HFM lorsque vous avez besoin de davantage de force de freinage, par exemple si vous utilisez des cordes de petit diamètre, descendez en rappel sur un brin, assurez un grimpeur dans une voie en tête. Utilisez le mode RFM dans des circonstances normales. En mode HFM, l'ATC-XP a une puissance de friction deux à trois fois plus élevée qu'en mode RFM, ce qui vous donne la possibilité d'utiliser l'ATC-XP de deux façons différentes dans différentes situations d'assurance ou de rappel.

L'ATC-XP possède une large surface de contact avec la corde, ce qui lui confère un excellent niveau de résistance et de longévité.

L'ATC-XP est compatible avec des diamètres de corde de 8 mm à 11 mm.

MODE D'EMPLOI :

L'ATC-XP peut être utilisé avec des cordes à simple ou à double:

1. Introduisez le(s) brin(s) de votre corde dans l'ATC-XP en le(s) passant dans l'ouverture opposée au câble.
2. Clippez le(s) brin(s) de votre corde et le câble de l'ATC-XP à un mousqueton de sécurité qui est attaché à votre harnais. En mode HFM, le bec (partie profilée) de l'ATC-XP doit rester du côté de la main qui sert à freiner (Voir Ill. 1 : HFM). En mode RFM, ce bec doit rester du côté de la main qui sert à donner du mou. (Voir Ill. 2 : RFM)
3. Verrouillez le mousqueton.
4. Pour stopper la chute ou descendre en rappel, saisissez fermement la corde et tirez vers le bas avec la main de freinage de sorte que la corde se prenne dans le bec (HFM) ou passe par-dessus le bord du système (RFM). Ceci crée une friction qui vous permet de contrôler la corde et d'enrayer la chute ou de descendre en rappel.

Notez bien que chaque harnais est différent. Assurez-vous que vous clippez le mousqueton de sécurité à votre harnais en suivant les recommandations du fabricant.

AVERTISSEMENT :

1. L'ATC-XP ne se bloque PAS automatiquement. L'assureur doit volontairement empêcher la corde de coulisser dans l'ATC-XP pour contrôler la chute ou le rappel.
2. Ne PAS introduire la corde autrement que comme indiqué ci-dessus.
3. Ne PAS utiliser l'ATC-XP à l'envers. (Voir Ill. 3)
4. Ne PAS laisser la/les corde(s) se croiser ou se chevaucher (Voir Ill. 4) ni laisser passer la corde par-dessus le câble. (Voir Ill. 5)
5. Pour éviter de vous prendre les doigts dans le bec, éloignez votre main de freinage de celui-ci lorsque vous êtes en mode HFM. (Voir Ill. 6)
6. Ne PAS utiliser l'ATC-XP comme accessoire d'amarrage en roche, glace ou neige.
7. Ne PAS utiliser l'ATC-XP comme un dispositif d'assurance si vous grimpez en solo.
8. Une descente en rappel trop rapide en mode HFM peut entraîner une surchauffe de l'ATC-XP et éventuellement faire fondre la gaine de la corde et/ou vous causer des brûlures. Soyez

consicnto del fait que le mode HFM de l'ATC-XP peut entrainer une surchauffe du dispositif par rapport au mode RFM.

9. Soyez conscient du fait qu’un glissement de la gaine peut apparaître en mode HFM si vous utilisez des cordes usées ou des cordes dont la gaine est relâchée. Ceci peut provoquer un coincement de la corde dans le système.

10. Soyez conscient du fait que l'ATC-XP, lorsque utilisé en mode HFM, augmente la charge exercée sur le grimpeur et ses amarrages mais pas autant que les systèmes autobloquants. Si une voie est peu équipée, mieux vaut considérer l’utilisation du mode RFM.

PRÉCAUTIONS ET ENTRETIEN :

Nous vous conseillons vivement d’inspecter votre dispositif d’assurance avant et après chaque utilisation afin de repérer tout signe d’usure et de dommage. Tout matériel d’escalade finit par s’user. N'utilisez plus votre ATC-XP si vous constatez:

1. une usure importante de la corde ou l'apparition de stries sur celle-ci.

2. des fissures ou des ébrêchures sur le corps de l'ATC-XP, des éclats, des bosselures ou des rainures en particulier au niveau des surfaces de contact avec la corde ;
des câbles usés ou effilochés ;
ou bien s’il a subi un choc en tombant d’une certaine hauteur.

3. Toute forme de corrosion.

Ne PAS modifier votre ATC-XP. A partir du moment où il a été modifié, votre ATC-XP est endommagé et doit être mis au rebut. Si pour une quelconque raison vous doutez de la fiabilité de votre ATC-XP, renoncez à l'utiliser. Lorsque vous décidez de mettre votre ATC-XP au rebut, détruisez-le afin d’empêcher toute utilisation ultérieure.

CONSEILS DE STOCKAGE :

1. Stockez votre matériel dans un local propre et sec, à l’abri des rayons du soleil.

2. Ne stockez pas votre matériel à proximité d’une source de chaleur, comme par exemple un radiateur ou un poêle.

3. Le matériel ne doit pas entrer en contact avec des matières corrosives telles que les acides ou les solvants.

4. Rincez votre ATC-XP dans de l’eau claire s’il a subi une exposition à l’eau de mer.

MATÉRIEL D'OCCASION :

Nous vous déconseillons fortement d’utiliser du matériel d’oc-casion. Vous devez impérativement connaître les antécédents de votre matériel pour pouvoir le considérer comme fiable. Un dispositif d’assurance d’occasion est peut-être bon marché mais ne remplace en aucun cas du matériel neuf et fiable.

ITALIANO

ATC-XP

Raccomandazione: calare e assicurare sono tecniche che richiedono appropriate manovre. Un uso improprio di queste tecniche potrebbe risultare pericoloso e farle diventare cause di morte. Queste istruzioni spiegano come utilizzare l'ATC-XP, ma non insegnano ad assicurare o discendere in corda doppia.

The ATC-XP – Extra Power - More Control

L’ ATC-XP è un discensore con frizione. Ciò significa che possiede una frizione elevata (high friction mode HFM) ed una media (regular friction mode RFM). Utilizzate la HFM quando volete avere un elevato controllo e quando usate corde di diametro piccolo, oppure quando discendetè su corda singola o fate assicurazione in parete. Utilizzate l’RFM in normali circostanze. Nel modo HFM l’ATC-XP ha due o tre volte la forza in attrito che nel modo in RFM, dando la possibilità di utilizzare l’ATC-XP in due diverse configurazioni adatte a varie situazioni di doppia e di assicurazioni al compagno di cordata.

L’ ATC-XP ha un ampio innesto per le corde, garantendo un’eccellente durata relativa all’usura del materiale. È inoltre compatibile con corde di diametro che variano da 8 mm ad 11 mm.

ISTRUZIONI PER L'USO:

L'ATC-XP può essere utilizzato con corde singole o doppie:

1. Inserite l’asola di corda (s) attraverso l’ATC-XP dal lato opposto del cavetto.

2. Clippate l’asola (s) ed il cavetto ad un moschettone a ghiera collegato all’imbraco. Nel modo HFM il "becco d’innesto" dovrà stare dal lato delle mano che frena (vedi ill. 1: HFM). Per il

modo RFM "il becco d’innesto" deve essere posizionato dal lato opposto alla mano che frena. (vedi ill. 2: RFM)

3. Chiudete la ghiera.

4. Per bloccare un volo o per calarsi, afferrate la corda e spingete frenando con la mano così che la corda si disponga nell’alloggiamento (HFM) o sopra il ponte dell’attrezzo (RFM). Questo creerà una frizione maggiore permettendo con il suo bloccaggio il controllo della corda in caso di caduta oppure permetterà il freno della stessa in caso di calata.

Notate che ogni imbraco è diverso. Assicuratevi che il moschettone a ghiera sia collegato corretamente all’imbraco in accordo con le istruzioni d’uso dello stesso.

AVVISO:

1. L’ ATC-XP non si blocca in modo automatico. Sarà l’alpinista a controllare lo stesso in caso di volo o discesa.

2. Non inflatè la corda in modo diverso da quello descritto sopra.

3. Non utilizzate l’ATC-XP sotto sopra (rovescio) (vedi ill. 3).

4. Non permettete alla corda di incrociarsi (vedi ill. 4) o sormontare il cavetto in acciaio. (vedi ill. 5)

5. Per fare in modo che la mano non venga inghiottita dal "beccuccio", tenetela lontano dallo stesso quando utilizzate il modo HFM. (vedi ill. 6)

6. Non utilizzate l’ATC-XP come protezione (tipo un rinvio) in roccia ghiaccio o neve.

7. Non utilizzate l’ATC-XP come sistema di auto assicurazione in arrampicate solitarie.

8. Una discesa rapida nel modo HFM può causare il surriscaldamento dell’ ATC-XP che potrebbe bruciacchiare la corda ed anche le vostre mani. Fate attenzione che utilizzando l’ATC-XP nel modo HFM può scaldarsi maggiormente di quando usate il sistema RFM.

9. Fate attenzione che utilizzando le corde usurate nel modo HFM potreste surriscaldare notevolmente l’attrezzo che potrebbe fondere la calza della corda.

10. Fate attenzione che l’ATC-XP, quando usato nel modo HFM, aumenta il carico ammissibile e la relativa protezione ma non tanto quanto un sistema di auto bloccaggio. Se la via è scarsamente protetta, provate ad utilizzarlo nel modo RFM.

MANUTENZIONE E CURA:

noi raccomandiamo di controllare l’attrezzo prima, durante e dopo l’uso per verificare qualsiasi segno di usura. Tutti gli attrezzi d’arrampicata invecchiano. Ritirate il vostro ATC-XP se trovate:

1. Significanti scanalature.

2. Rotture, fessurazioni, schegge, sbavature in particolare sulla parete d’ingresso della corda, od usura intensa.

3. Ogni forma di corrosione.

Non modificate il vostro ATC-XP. Una volta modificato, il vostro ATC-XP risulterà danneggiato e dovrà essere ritirato. Se avete ragione di dubitare sull’efficienza del vostro ATC-XP ritratelo. Quando ritirate il vostro ATC-XP distruggetelo per prevenirne l’uso futuro.

CONSIGLI PER LA MANUTENZIONE:

1. Riponete l’attrezzo in un ambiente pulito ed asciutto lontano dall’azione diretta dei raggi solari.

2. Non riponetelo vicino a sorgenti di calore, quali radiatori o caminetti.

3. L’attrezzo non deve venire a contatto con agenti corrosivi quali acidi o solventi.

4. Risciacquate il vostro ATC-XP in acqua fredda se esposto all’azione del sale o salsedine.

MATERIALE DI SECONDA MANO:

noi sconsigliamo caldamente di utilizzare materiale di seconda mano. Voi dovreste conoscere sempre la storia dell’oggetto su cui dover fare affidamento. Un discensore di seconda mano potrebbe essere conveniente dal punto di vista economico, ma nulla può sostituirne la fiducia per uno nuovo ed affidabile.

ESPAÑOL

ATC-XP

Advertencia: Asegurar y rapelar son habilidades aprendidas y requieren instrucción correcta. Asegurando o rapelando incorrectamente puede resultar en lesiones o en la muerte. Estas instrucciones explican el uso correcto y las limitaciones del ATC-XP, pero no se debe usarlas para aprender a asegurar ni rapelar.

El ATC-XP—Más Poder—Más Control

El ATC-XP es un aparato con fricción variable. Esto significa que tiene un modo con mucha fricción (HFM) y un modo con fricción normal (RFM). Use el modo HFM cuando usted quiere más poder de aguantar, por ejemplo cuando está usando sogas de diámetro más pequeño, rapelando con una sola soga, o asegurando un escalador que está trabajando en una ruta. Use el modo RFM debajo de circunstancias normales. En el modo HFM, el ATC-XP tiene dos o tres veces la fricción del aparato cuando está en el modo RFM, dando la oportunidad de usar el ATC-XP en dos maneras distintas para situaciones distintas.

El ATC-XP tiene superficies anchos para aguantar la soga, asegurando durabilidad y longevidad excelente.

El ATC-XP está compatible con diámetros de soga 8 mm hasta 11 mm.

INSTRUCCIONES DEL USO:

Se puede usar el ATC-XP con una soga o con dos sogas.

1. Meta un lazo(s) de la soga por el ATC-XP de la abertura al otro lado del cable.

2. Ponga el lazo(s) de la soga y el cable del ATC-XP en un mosquetón que cierra que está sujetado a su arnés. Para el modo HFM, las estaquitas del ATC-XP deben estar al mismo lado que su mano de frenar (Mire la ilustración 1: HFM). Para el modo RFM, las estaquitas deben estar al mismo lado que su mano de dar soga (Mire la ilustración 2:RFM).

3. Cierre el mosquetón.

4. Para parar una caída o para rapelar, agarre la soga firemente y jale hacia abajo con la mano de frenar para que la soga esté en las estaquitas (para HFM) o sobre el borde del aparato (para RFM). Esto creará bastante fricción para que usted pueda controlar la soga para parar una caída o para rapelar.

Favor de notar: Cada arnés es distinto. Asegure que usted sujeta el mosquetón que cierra a su arnés según las instrucciones del fabricante.

AVISO:

1. El ATC-XP no se bloquea automáticamente. El asegurador tiene que parar la soga desizando por el ATC-XP y controlar la caída o el rapel.

2. NO ponga la soga por el aparato en ninguna manera diferente que la manera describida arriba.

3. NO use el ATC-XP al revés. (Mire la ilustración 3)

4. NO deje que las sogas se cruzan (Mire la ilustración 4) ni que la soga se cruza por el cable (Mire la ilustración 5).

5. Para evitar que su mano se pone atrapada en las estaquitas, mantenga su mano de frenar lejos de las estaquitas cuando está usando el modo HFM (Mire la ilustración 6).

6. NO use el ATC-XP como protección en la roca, el hielo, ni la nieve.

7. NO use el ATC-XP como un aparato de asegurar cuando está escalando sólo.

8. Rapelando muy rápido en el modo HFM puede resultar en un ATC-XP muy caliente. Potencialmente puede quemar la soga o quemarle a usted. Sea consciente que use el ATC-XP en el modo HFM puede resultar en un aparato más caliente que usándolo en el modo RFM.

9. Sea consciente que la funda de la soga puede apiñarse en el modo HFM si usted está usando sogas viejas o sogas con fundas flojas. Esto puede resultar en la soga atascándose en el aparato.

10. Sea consciente que el ATC-XP, en el modo HFM, aumenta la protección para el escalador pero no tanto que los aparatos que cierran automáticamente. Si una ruta no está protegida bien, debe considerar el uso del modo RFM.

CUIDA Y DESGASTE:

Recomendamos enfáticamente que inspeccione su aparato de asegurar antes de y después de cada uso para rastros de daño y deterioro. Como todo el equipo de la escalada, eventualmente va a desgastarse.

TIRE SU ATC-XP SI ENCUENTRA:

- Deterioro considerable de la soga o ranuras

- Una resquebrajada en el cuerpo, abolladuras o agujeros, cables desgastados o deshilachados o si se ha caído de una altura significante

- Cualquiera forma de corrosión

NO modifique su ATC-XP. Después de modificar su aparato, está considerado dañado y debe estar tirado. Si usted tiene cualquier razón de dudar la fiabilidad de su ATC-XP, tirelo. Cuando está tirando su ATC-XP, favor de destruirlo para impedir uso en el futuro.

GUARDA

• Guarde el equipo en un lugar limpio y seco, afuera de la luz solar directa.

- No guarde el equipo cerca de fuentes del calor, como radiadores o calentadores.

- El equipo no debe tener contacto con materiales corrosivos como el ácido de baterías ni solventes.

- Aclare el ATC-XP en agua fresca si ha estado expuesto a agua salada.

ADOPTAR EL EQUIPO

Desaconsejamos enfáticamente el uso del equipo de segunda mano. Debe saber la historia de su equipo para tener confianza en él. Un aparato de asegurar de segunda mano puede ser barato, pero no sustituye para equipo nuevo y fiable.

JAPANESE

フリクション・モードの場合)して下さい。こうすることで制動力が生まれ、ロープに制動をかけて墜落を止めたり懸垂下降で停止したりできるようになります。

※ハーネスには様々な種類がありますので、注意して下さい。ご使用になるハーネスにロックングカラビナを装着する場合は、そのハーネスの取扱説明書にしたがって下さい。

Warning

警告

1:ATC-XPは、自動ではロープをロックしません。ビレイヤーは、本体を流れてゆくロープを自分で止め、墜落や懸垂下降時の制動力をコントロールしなければなりません。

2:使用方法で述べた以外のやり方でロープを通してはいけません。

3:ATC-XPを逆さにして使用しないで下さい(図3)。

4:ロープ同士を交差させたり(図4)、ロープとケーブルを交差させたりしないで下さい(図5)。

5:手の巻き込みを防止するために、ハイ・フリクション・モードで使用する場合、制動側の手を本体に近づけないで下さい。

6:ハイ・フリクション・モードで速く懸垂下降した場合、本体が加熱してロープ外被を焦がしたり、やけどしたりするおそれがあります。ハイ・フリクション・モードで使用した場合、レギュラー・フリクション・モードで使用した場合と比べ、より発熱しますので注意して下さい。

7:使い古したロープや、外被がだぶついたロープを使用している場合、ハイ・フリクション・モードではロープ外被が芯とずれて、こぶを作ってしまうおそれがあるので注意して下さい。

8:ハイ・フリクション・モードで使用した場合、オートロックング・ビレイデバイスほどではないにせよ、クライマーやプロテクションに与える衝撃が増しますので注意して下さい。ルートのプロテクションに不安がある場合は、レギュラー・フリクション・モードで使用することも検討して下さい。

9:ATC-XPを岩や氷、雪などに対するプロテクションとして使用しないで下さい。

10:ATC-XPをソロクライミングのビレイデバイスとして使用しないで下さい。

Care and Wear

点検

お持ちのビレイデバイスが傷んでいる箇所がないか、使用前と使用後に必ず点検して下さい。全てのクライミングギアは消耗品です。以下のような症状がみられた場合、そのATC-XPを廃棄して下さい。

1:使用したロープの明らかな傷み

2:本体のひびや欠け、荒れ、へこみ、穴など(特に、ロープ接触面の状態が荒れていないかどうか、ケーブルのほつれ、本体を相当の高さから落とした場合などに注意)

3:その他、摩耗、消耗による形状の変化

※ATC-XPを改造しないで下さい。一度でも改造したら、そのATC-XPはダメージを受けていますので廃棄して下さい。少しでもATC-XPの信頼性に疑問があるようなら、廃棄して下さい。廃棄する場合は、再利用されないように壊してから処分して下さい。

Strage Tips

1:ギアを保管する場合は、清潔で乾燥した環境に直射日

。

。

。

。

Adopting Gear

中古ギアの使用は、絶対にやめて下さい。お使いのクライミングギアの購入後の経緯を知り、ギアに信頼を持ってなくてはなりません。使用履歴のわからないギアは大変危険です。

▲ **警告**

ここに示した警告を守らなかった場合、死亡または重傷を負う可能性があります。

本製品はクライミング及び登山以外には使用できません。クライミング及び登山は危険を伴う行為で、その行為中の行動と決断は本人の責任によるものです。本製品を使用される全ての方は本製品の性能と限界を熟知して下さい。また本製品を正しく使用するために適切な指導を受けることをお勧めします。本製品を破棄する場合は再利用されないように破壊してから処分して下さい。

ブラックダイヤモンド日本総代理店
株式会社ロスストアロー
〒350-2213 埼玉県鶴ヶ島市御折1386-6
TEL：049-271-7111(代表)/049-271-7113(ユーザーサポート)
FAX：049-271-7112
e-mail：info@lostarrow.co.jp
REV.2002/09